



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：八四二 八七七七

一九九四年十月二十七日
(星期四)

目錄

政府就股票期貨計劃發表聲明 ·····	一
香港重新扮演中國貿易轉口港角色 ·····	一
機場核心計劃中學教材推出 ·····	二
鄰舍層面社區發展計劃社會署與社聯保持對話 ·····	三
青山公路改善工程可行性研究合約簽署 ·····	四
加拿大教育官推崇母語教學 ·····	四
申訴專員發表個案詳情 ·····	六
教委會成員探訪工業中學 ·····	七
環保署公布泳灘級別 ·····	七
外匯基金運作 ·····	十一

頁

政府就股票期貨計劃發表聲明

政府今日(星期四)反駁一名立法局議員指香港期貨交易所有限公司在星期二(十月二十五日)宣布推出股票期貨計劃背後可能有政治動機的揣測。

財經事務司簡德倫說：「推出股票期貨純粹是香港期貨交易所擴大產品種類的行動。政府以該行動可增加本港與其他主要國際市場相比時的一般競爭力而予以支持。政府已很明確地解釋了這個目的。指稱該計劃含有政治動機是毫無根據的。」

他表示，政府的角色是確保在新的股票期貨合約在進行買賣之前，已有適當及充分的風險管理措施。「我們需要修訂商品交易條例附表一，以便證監會可就這些合約的買賣及合約數量限額訂出法定的規例。」

至於有批評在發表有關公布之前並無在市場進行諮詢，簡德倫說期貨交易所明確認為在該計劃獲得通過之前必須保密，以避免正在發展同類產品的其他市場對本港構成競爭壓力。

他說：「在這方面，證監會已向政府確定了香港期貨交易所管理風險的能力及新產品對本港市場所帶來的整體利益。」

— 完 —

香港重新扮演中國貿易轉口港角色

貿易署署長苗學禮今日(星期四)表示，隨着中國實施開放政策及其經濟迅速增長，香港在中國對外貿易外面，重新扮演原有的重要轉口港角色。

他說：「在香港舉行的貿易展覽會，每年不斷增加，益發顯示出香港是亞太區貿易中心的地位。」

苗學禮在第十屆香港國際鞋業展覽會暨第九屆香港國際手提袋及皮革用品展覽會開幕典禮致辭時說，這是繼戰後初年香港作為消費品製造中心後的一項轉變。

他說：「與此同時，本港製造業的規模可能相對來說縮小了，但本港工業轉向高科技及多元化發展，生產高質素的貨品。」

「本港的產品不但質素高、種類應有盡有，而且設計新穎，享譽日隆。」

「本地生產的鞋履、手袋及皮革用品，超過一半是外銷，主要出口往西方的市場和遠東各個日漸富裕的新市場。『香港製造』的標籤，已獲全球公認為優良貨品的標誌。」

苗學禮說，香港本身亦成為富裕市場的新貴之一。本地消費者對優質和名牌的鞋履、手袋及其他皮革用品的需求，有增無減。

他說：「舉一項統計數字為例，過去四年，此類貨品的進口量大幅增加了百分之二十四，價值超過港幣四百五十億元。」

苗學禮指出，在過去十年，香港國際鞋業展覽會和香港國際手提袋及皮革用品展覽會規模越趨盛大，這項進展在多方面反映香港的經濟轉變。

他讚揚是次展覽會的主辦機構，因為他們吸引了超過七百名來自二十多個國家的參展商到來，並讓製造商及業內人士在展覽活動中，看到最新產品及科技，互相交流意見，建立聯繫，並訂立合約。

— 完 —

機場核心計劃中學教材推出

新機場工程統籌署製作了一套特別設計的機場核心計劃中學教材，即將於今年十一月推出供中學生使用。

該套教材乃由中文大學出版社負責編製。

約九百套教材將分發予各中學、教育機構、公共圖書館、教師會，以及有關之青年及社區組織。

新機場工程統籌署社區關係部助理署長鄧國威今日（星期四）表示：「這套教材旨在作為教師的教學工具，向中學生概括地介紹機場核心計劃各項工程，並使學生了解到這些工程對本港經濟、社會及環境的價值。」

在解釋製作該套教材之目的時，鄧國威表示，在未來數年間，機場核心計劃將會使香港的基建設施及地理面貌有所轉變。

他說：「當我們推行機場核心計劃各項工程之同時，我們有責任教育我們的一代，讓他們明白香港未來基建設展的重要性，並加以善用。」

「我們希望這套教材可用作中學有關科目課程的輔助教材，提高學生對機場核心計劃各項工程的興趣。」

鄧國威稱，這套中學教材是新機場工程統籌署製作有關機場核心計劃的第二套教材。

第一套教材是為小學生設計，經已於今年二月推出。

鄧國威說：「迄今，學界對該套教材的反應良好，超過一千二百套教材經已分發予各小學及有關機構。據我們了解，有不少教師已將該套教材應用於日常教學中。」

中學教材包括兩部分，以因應初中及高中學生的需要。

第一部分專供中一至中三的學生使用，包括中文及英文教材，適用於：地理、經濟及公共事務和社會教育各科目。第二部分則供中四至中七的學生使用，內容配合中學會考及高級補充程度考試的英語科課程。

教材的課題包括新機場、未來的交通網絡、市區的發展、新市鎮，以及機場核心計劃所帶來的整體影響。此外，教材還包括一些中、英文的教學活動，供學校集會時使用。

透過有趣味的教具及課堂活動，中學生將可獲得有關機場核心計劃的資料及概念。該套教材包括多種輔助教具，例如錄影帶、錄音帶、地圖、海報、圖片、遊戲、小組討論練習及家課工作紙等。

鄧國威說：「為鼓勵教師採用這套教材，每一課題皆可獨立使用，簡易方便。此外，教材亦附有詳盡的補充資料，幫助教師了解機場核心計劃各項工程的特質、益處及環境影響，方便教師與學生作較詳細的討論及跟進工作。」

— 完 —

鄰舍層面社區發展計劃

社會署與社聯保持對話

社會福利署署長冼德勤今日（星期四）上午與香港社會服務聯會總幹事許賢發及社聯社區發展委員會委員舉行會議，商討有關鄰舍層面社區發展計劃的事宜。

冼德勤說，鄰舍層面社區發展計劃是於七十年代為一些社會服務匱乏及過渡性社區提供服務。這些社區包括寮屋區、臨時房屋區及房屋署五年重建計劃下的公共屋邨。它們當時的社會福利服務並不足夠或缺乏這種服務。

他說：「當局對鄰舍層面社區發展計劃的前景未有最後決定，這項服務仍將繼續為符合現行政策規定的社會服務區及過渡性社區服務。」

「政府將與社聯及有關之非政府機構保持對話，其實，本人明白（星期五）將會見香港社會工作者總工會的代表，討論鄰舍層面社區發展計劃及解釋當局的立場。」

— 完 —

青山公路改善工程可行性研究合約簽署

荃灣第二區與嘉龍村之間的青山公路改善工程可行性研究合約於今日（星期四）簽署，工作隨於下月內展開。

顧問工程合約由路政署助理署長（新界區）楊裕昌與茂盛（亞洲）工程顧問有限公司的代表簽署，顧問公司須於明年八月完成研究工作。

當局計劃於荃灣第二區與嘉龍村之間的青山公路進行工程，以擴闊這段道路及重新為道路定線，從而改善道路的交通容量及質素，因此進行這項可行性研究。

這段道路全長約八點五公里。

可行性研究將會研究各種改善方案，重點考慮的事情是工程、交通、環境及成本效益。

工程暫定分兩期進行，但須視乎可行性研究的結果而定。

首期工程將於一九九七年在荃灣第二區及深井之間的一段道路進行，並於二〇〇〇年完成，第二期工程將於一九九八年初在深井與嘉龍村之間的一段道路進行，並於二〇〇一年初完成。

— 完 —

加拿大教育官姚載信推崇母語教學

當教育署於本年五、六月間在本港宣傳母語教學的好處，鼓勵家長放心為子女選擇中文作為教學語言時，加拿大卑詩省學務委員會亦於四月份就中文應否納入省試範圍的問題，進行激烈的討論。

有關將中文納入省試範圍建議的其中一個積極支持者，是十三年前從香港移居加拿大的姚載信，而他在中學時代是於本港接受中文教育。

姚載信現職卑詩省加地美校區（KITIMAT）學務委員，是民選而有決策權的教育官員，亦是政界人士。他建議就中文納入省試範圍一事廣泛徵詢各個學區的意見，向各地提供足夠的資料，讓他們準確地分析是否須要將中文納入省試範圍。

辯論結果，卑詩省決定由明年起將中文納入省試範圍，並於本月公布中文科的課程綱要。

他認為在加拿大提倡華裔及非華裔人士學習中文，可以促進國際間的溝通，並有助塑造「世界級的加拿大人」，加強加拿大和亞太區的經濟合作和科技交流。事實上，加拿大許多具有遠見的人士，都學習中文、日文或旁遮普文，作為第三語言。加拿大非華裔人士多學習中文，亦有助消除他們對華裔移民的恐懼。

姚載信於一九八一年移居加拿大，並於一九九三年當選卑詩省學務委員會委員，致力改善加地美校區的教育質素。

姚載信移居加拿大雖然已有十三年，但對於香港推行母語教學仍極表支持。他中五畢業於香港培英中學，並在金文泰中學完成預科課程，及後肄業於香港中文大學。

姚載信親身體驗到中文教育的好處，他認為母語教學有助培養自信和正確的學習態度，擴闊學習的領域和個人的視野。用本身語言學習的學生，較易進行獨立思考，而且樂於探索，對一般常識有更熱切的追求。

他認為用母語學習，使學生在學科理解方面更為容易，在課堂上亦能積極發問，交流意見，促進學科研究。

姚載信表示，用第二語言學習所有科目，只會增加學生的壓力。唯有用母語學習，才能消除這種壓力，而學生亦能更有自發性地去學好英文。

姚載信更指出，不少接受母語教學的華裔人士，在香港及全球各地為促進社會的繁榮而努力。他們的成功經驗是母語教學優點的明證。

教育署在一九九八至九九學年向選擇不正確教學語言的學校發出「強烈指引」之前，會在這幾年間積極勸喻各中學採用母語授課。而在上學年開始的有關宣傳活動，將於本年度繼續開展，鼓勵學校、家長和學生接受母語教學的好處。

申訴專員發表個案詳情

申訴專員蘇國榮今日（星期四）首次發表其中一宗投訴個案的調查詳情。

蘇國榮在午餐會上以「從申訴個案看申訴專員的工作」為題發表講話時表示，本年六月，當局通過修訂條例，賦予他多項額外的權力，其中一項是容許他可隨時發表調查報告，而這是首次公開披露的報告。

該報告是有關一宗投訴公立醫院的個案。投訴人的妻子因病入院，在入院後翌日便遽然逝世，事出突然。由於死者是在凌晨去世，投訴人正熟睡，院方人員無法用電話聯絡到他，於是便在電話錄音留言，留下其妻去世的訊息。投訴人認為院方的做法不當，他並且投訴在匆匆趕抵醫院後，院方竟然拒絕他的要求，不允讓他一睹亡妻的遺體。

據申訴專員調查所得，由於投訴人妻子的病情惡化，院方人員曾先後十二次致電投訴人的住所和辦事處，試圖與其聯絡，但一直未能成功。院方亦曾要求投訴人所居地區的警署派人往訪投訴人的住所。惟是投訴人懷疑警方是否確曾到訪，因為當天早上他的大門通話器從未響過，而家中狗隻亦一直沒有吠過。由於並無其他方法通知投訴人，院方人員遂在其電話錄音留言，留下合共四段訊息，最初是促請他盡快趕往醫院，其後則告知其妻逝世的噩耗。

至於拒絕投訴人的要求，不允讓他一睹亡妻遺體一事，院方解釋說，由於投訴人是在其妻逝世超過五小時後才到達醫院，故此其遺體已轉送殮房。

專員的結論是，這是一宗令人傷感和不幸的個案，事涉各人均是本著一片誠意行事。

他說，是否應在電話錄音留言把死訊相告，主要是視乎情況而定，對事件的看法亦無可避免會因人而異。事後觀之，他認為較恰當的做法應是留下口訊促請病者家人立即與院方聯絡，待至面見病者家人時始把不幸消息相告。

至於投訴人要求一睹亡妻遺體遭拒一事，專員接納遺體經已移往殮房這個解釋。然而，專員認為院方應可多做一些功夫，盡可能滿足投訴人的要求，特別是考慮到投訴人當時在毫無心理準備下遭受喪妻之痛的悲愴心情。

整體而言，蘇國榮認為這宗投訴是部分成立的。事後，負責管理有關醫院的醫院管理局經致函向投訴人表示遺憾，並且應允擬訂若干準則，俾便屬下職員遵辦，讓他們得知應如何將不幸消息告知死者遺屬。

在結束講話之前，專員籲請市民切勿視所受到的待遇為必然的，市民是有本身的權利和期望，若有不滿便應訴諸當局。這樣才可望帶來改善，避免不快事件重現，且可防止日後再有處境相若的人士重遭前人之痛。

與此同時，蘇國榮亦籲請市民在對公共服務的要求和期望方面，應抱著公平和客觀的態度。他表示，政府是為社會服務，雖則政府並不一定能夠滿足市民的每一項要求和期望，但倘若市民不向政府表達他們的觀感，說明他們希望得到怎樣的服務，政府便無法作出改善。

— 完 —

教委會成員探訪工業中學

教育委員會主席譚萬鈞博士及五名委員在教育署副署長鍾麗嫻及助理署長（學校行政）徐思明的陪同下，今日（星期四）探訪位於黃大仙的基協工業中學。

出席的五名教育委員會委員分別是鮑瑞美、余若薇、康文海、許黃景文及李永援修女。

基協工業中學校長張儉成先向各人介紹學校課程、活動及校內設施。

除主流科目外，學校並提供若干工藝科目，包括金工、木工、工業繪圖、家政、電子與電學等，為學生提供另類的中學教育。

而學校在這個學年參加由教育署舉辦的以學校為本位的輔導計劃。

張儉成說，推行這項輔導計劃時，學校將會透過一連串的活動，加強學校和家長的溝通，及鼓勵學生積極進取。

他表示，在學業、品行和社會服務有改善的學生均會獲得獎勵。

— 完 —

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本化驗的工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。大部分屬含細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

環保署發言人說：「若果泳灘附近屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間可能較為污染，游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳，若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳，若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

* 一級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）。而估計對泳客健康的影響不能找出。

* 二級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

* 三級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

* 四級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為四級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘等四個憲報公布的泳灘均被列為不適合游泳。市政局及區域市政局根據環保署最近的水質監察數據而決定關閉該些泳灘。市民不适宜到這些泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

地區

泳灘

(一九九四年十月十四日
公布的級別)

(一九九四年十月二十七日
公布的級別)

香港南區

大浪灣
春坎角
深水灣
夏萍灣
中灣
淺水灣
石澳
南灣
聖士提反灣
龜背灣
赤柱正灘
石澳後灘
★土地灣

屯門區
舊咖啡灣
新咖啡灣
青山灣
嘉道理灣
蝴蝶灣
西貢區
露營灣
大清水第一灣
大清水第二灣
廈門灣
橋咀灣
白沙洲
銀綫灣
三星灣

1 2 1 1 1 2 2 1 3 3 X 3 X 1 X 2 1 1 1 2 1 1 2 2 1 3

1 2 1 1 1 2 2 1 3 3 X 3 X 1 X 2 1 1 1 1 1 1 2 1 3

離島區

★愉景灣

上長沙
下長沙

洪聖爺灣

觀音灣

塘福

蘆鬚城

貝澳

銀鏡灣

★長洲東灣

★東澳

荃灣區

釣魚灣

近水灣

更生灣

雙仙灣

海美灣

麗都

汀九

馬灣東灣

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

2 3 2 2 2 2 3 X 1 2 3 1 1 1 1 2 2 1

2 3 2 2 2 2 3 X 1 2 3 1 1 1 1 2 2 1

圍內。
夏萍灣及石澳海灘的水質由2轉為1；這些轉變是在該等泳灘的細菌水質變動範圍內。

今年的泳季將於十月底完結，因此這是九四年有關泳灘細菌水質級別的最後一次公布，環保署會於年底就九四年泳季各泳灘的水質級別進行檢討。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年十月二十七日

	百萬元計
開市戶口結餘	三四一〇
收市戶口結餘	二〇七六
改變原因：	
貨幣市場活動	增七七四
流動資金調節機制今日運作	減二一〇八

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增八一〇
上午十時	增八一〇
上午十一時	增七八〇
正午十二時	增七八〇
下午三時	增七八〇
下午四時	增七七四

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	三點〇厘	五點〇厘

港元外匯指數(TWI) : $120.5 * -0.1 * 27.10.94$

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點四一厘
一個月屆滿	四點二八厘
三個月屆滿	四點九七厘
六個月屆滿	五點三三厘
十二個月屆滿	五點八九厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十九個月	二六〇五	六點三五厘	九十九點九二	六點五〇厘
二十二個月	二六〇八	六點一五厘	九十九點二〇	六點七三厘
三十個月	三七〇四	六點一五厘	九十七點七八	七點二六厘
三十三個月	三七一〇	七點二五厘	九十九點五一	七點五七厘
五十九個月	五九〇九	七點四五厘	九十七點四二	八點二六厘

總成交額

五百三十一億六千七百萬元

-- 完 --